



Chicanos Por La Causa, Inc.

A PROMISE OF OPPORTUNITY

Programa Para Compra de Casa

Realmente estamos muy contentos que usted haya tomado el primer paso para prepararse para ser propietario de vivienda.

CPLC es una agencia aprobada por HUD para la consejería de vivienda por primera vez. Logramos este objetivo proporcionando educación, consejería uno a uno, y asistencia con el pago de entre de la casa cuando hay fondos disponibles.

Los consejeros están capacitados para asestarlo en preparación de presupuesto, analizando fortalezas y debilidades de crédito, asegurando financiamiento, y a determinar elegibilidad de subvención.

Favor de llenar la aplicación y juntar todos los documentos que requerimos de usted junto con el giro postal para su reporte de crédito. Una vez que tenga sus documentos nos puede llamar a la oficina para asignarle una sita de una hora con un consejero.

Nota: Si su application no esta termina, si usted está faltando documentos requeridos o si llega mas de 15 minutos tarde para su cita usted tendrá que cambiar su cita para otro día.

REPORTE DE CREDITO

Un requisito para tomar parte en conserjeria es un reporte de crédito.

- CPLC puede sacar su reporte de crédito. El costo es: \$14.25 para un prestatario y \$28.50 para dos prestatarios pagados en un giro postal(money order).

Nuestras horas de operación son de Lunes a Viernes de 8a.m. a 5p.m.

Si tiene alguna pregunta favor de contactarnos. reschedule

Gracias por su interés y esperamos comunicarnos con usted pronto.

1402 South Central Avenue, Phoenix, AZ 85003

o 602.253.0838 phoenix.housing@cplc.org www.cplc.org

<p>Employment History (last 2 years) Self Employed? _____ Historia de Empleo (ultimos 2 años) Trabaja por su cuenta? _____</p> <hr/> <p>Name of Employer/Nombre del Empleador _____</p> <hr/> <p>Address/Dirección _____ City/Ciudad _____ ZIP/Código Postal _____</p> <hr/> <p>Position/Title & Type of Business _____ Telephone Number w/ area code _____ Posición/Título Y Clase de Negocio _____ # de Teléfono incluye código de área _____</p> <hr/> <p>Estimated Date of Employment: _____ Fecha de Empleo: _____ From (month/year) _____ To: (month/year) _____ De (Mes/Año) _____ A: (Mes/Año) _____</p> <hr/> <p>\$ _____ \$ Hourly Wage _____ Hours Worked Weekly _____ Or _____ Monthly Income _____ \$ Sueldo Por Hora _____ Horas trabajadas/Semana _____ O _____ Ingreso Mensual _____</p> <hr/> <p>Supervisors Name _____ Supervisors Telephone No. _____ Nombre de Supervisor _____ Número de Teléfono del Supervisor _____</p> <p>If employed at this job for less than 2 years, complete below: Si ha estado en esta posesión menos de 2 años, complete lo siguiente:</p> <hr/> <p>Name of Employer/Nombre del Empleador _____</p> <hr/> <p>Address/Dirección _____ City/Ciudad _____ ZIP/Código Postal _____</p> <hr/> <p>Position/Title & Type of Business _____ Telephone Number w/ area code _____ Posición/Título Y Clase de Negocio _____ Numero de Teléfono incluye código de área _____</p> <hr/> <p>Date of Employment: _____ Fecha de Empleo: _____ From (month/year) _____ To: (month/year) _____ De (Mes/Año) _____ A: (Mes/Año) _____</p>	<p>Employment History (last 2 years) Self Employed? _____ Historia de Empleo (ultimos 2 años) Trabaja por su cuenta? _____</p> <hr/> <p>Name of Employer/Nombre del Empleador _____</p> <hr/> <p>Address/Dirección _____ City/Ciudad _____ ZIP/Código Postal _____</p> <hr/> <p>Position/Title & Type of Business _____ Telephone Number w/ area code _____ Posición/Título Y Clase de Negocio _____ # de Teléfono incluye código de área _____</p> <hr/> <p>Estimated Date of Employment: _____ Fecha de Empleo: _____ From (month/year) _____ To: (month/year) _____ De (Mes/Año) _____ A: (Mes/Año) _____</p> <hr/> <p>\$ _____ \$ Hourly Wage _____ Hours Worked Weekly _____ Or _____ Monthly Income _____ \$ Sueldo Por Hora _____ Horas trabajadas/Semana _____ O _____ Ingreso Mensual _____</p> <hr/> <p>Supervisors Name _____ Supervisors Telephone No. _____ Nombre de Supervisor _____ Número de Teléfono del Supervisor _____</p> <p>If employed at this job for less than 2 years, complete below: Si ha estado en esta posesión menos de 2 años, complete lo siguiente:</p> <hr/> <p>Name of Employer/Nombre del Empleador _____</p> <hr/> <p>Address/Dirección _____ City/Ciudad _____ ZIP/Código Postal _____</p> <hr/> <p>Position/Title & Type of Business _____ Telephone Number w/ area code _____ Posición/Título Y Clase de Negocio _____ Numero de Teléfono incluye código de área _____</p> <hr/> <p>Date of Employment: _____ Fecha de Empleo: _____ From (month/year) _____ To: (month/year) _____ De (Mes/Año) _____ A: (Mes/Año) _____</p>
--	--

ASSETS/BIENES			LIABILITES/DEUDAS		
Name of Bank Nombre de Banco	Account Number Numero de Cuenta	Balance	Name of Creditor/Nombre del Crédito	Monthly Payment Pago Mensual	Balance
Name of Bank Nombre de Banco	Account Number Numero de Cuenta	Balance	Name of Creditor/Nombre del Crédito	Mo. Payment Pago Mensual	Balance
Name of Bank Nombre de Banco	Account Number Numero de Cuenta	Balance	Name of Creditor/Nombre del Crédito	Mo. Payment Pago Mensual	Balance

Signature (Firma)

Date (Fecha)

Signature (Firma)

Date (Fecha)

1402 South Central Avenue
Phoenix, AZ 85003
602 253-0838



Chicanos Por La Causa, Inc.

Certificación y Autorización del Cliente
Certificación

Cada subscriptor certifica lo siguiente:

1. Yo / nosotros estamos de acuerdo en participar y recibir servicios de consejería de vivienda con la compra de casa por medio de CPLC.
2. Yo / nosotros autorizamos y entendemos que CPLC puede verificar la información proporcionada por medio de la aplicación con mi empleador, instituto financiero. Propietario de casa de renta, o gestión de propiedades.
3. Yo / nosotros concordamos que CPLC puede compartir información relacionada con la aplicación, incluyendo financiera, bienes raíces de crédito y cierre a agencias terceras que están directamente asociadas con esta transacción. Yo / nosotros también comprendemos que la información sobre circunstancias personales de mi / nuestro será tratada en una manera confidencial.
4. Yo / nosotros también comprendemos que estos procedimientos son necesarios para ayudar a mí / nosotros a obtener un préstamo hipotecario.
5. Yo / nosotros certificamos que la información dada es verdad de acuerdo a nuestro o a mi mejor conocimiento.

Autorización para la Liberación de información

A Quien Corresponda:

1. Yo / nosotros le autorizamos que proporcionen a CPLC con toda la información y documentación que ellos solicitan, pero no limitados a, la historia de empleo, verificación de ingresos, banco, mercado monetario, cuentas y balances similares, historia de crédito, copias de declaraciones de impuestos, historia de renta, pago de utilidad, pagos de teléfono y cable.
2. CPLC puede dirigir esta autorización a cualquier parte nombrada en la aplicación del préstamo, y en una copia de esta autorización puede ser aceptada como una original.
3. Yo / nosotros autorizamos CPLC que corra mi / nuestro reporte de crédito para mi / nuestra aplicación del Programa de asistencia para compra de vivienda del NSP.
4. Su rápida respuesta a CPLC es agradecida.

Firma del prestatario

Numero de Seguro Social

Fecha

Firma del prestatario

Numero de Seguro Social

Fecha

1402 South Central Avenue

Phoenix, AZ 85003

602 253-0838

HOUSEHOLD COMPOSITION FORM

	First Name	Last Name	Relationship	Race/Sex/Age	Income	Own Other Property (Yes / No)
1						
2						
3						
4						
5						
6						
7						
8						

- I (we) certify that the above named and only the above named, intend to occupy the property purchased under the City Of Phoenix Neighborhood Stabilization Homeowner Assistance Program as my (our) principal residence.
- I (we) acknowledge and understand that income eligibility for the above-mention program is based upon the total household income for all persons who will occupy the property and, I (we) certify that we have disclosed all household members and income.
- I (we) certify that I (we) have disclosed any and all ownership of other residential property by any household member.

I (we) certify that the information above is true, complete and accurate. I (we) understand that a material misstatement made by me (us) constitutes fraud and may result in a denial of my (our) application.

Applicant Signature (Head)

Date

Co-Applicant Signature

Date



Chicanos Por La Causa, Inc.

A PROMISE OF OPPORTUNITY

DECLARACIÓN DEL ACCESO

Yo _____, indico que no tengo una relación familiar con un oficial, empleado, miembro o un afiliado de Chicanos Por La Causa, Inc.

Yo _____, indico que si tengo una relación con un oficial, empleado, miembro o un afiliado de Chicanos Por La Causa, Inc.

Oficial: _____

Empleado: _____

Miembro: _____

Afiliado: _____

Firma del cliente

Firma del cliente

Fecha

1402 South Central Avenue

Phoenix, AZ 85003

602 253-0838



Chicanos Por La Causa, Inc.

A PROMISE OF OPPORTUNITY

Authorizacion Para Adquirir Su Reporte De Credito

Comprador		Segundo Comprador	
Apellido:	Nombre:	Apellido:	Nombre:
Fecha de Nacimiento:	SS#:	Fecha de Nacimiento	SS#:
Direccion:		Direccion:	
Telefono Casa:	Telefono Celular	Telefono Casa	Telefono Celular:
Telefono Trabajo:	Otro Telefono:	Telefono Trabajo:	Otro Telefono:
Sueldo Actual \$		Sueldo Actual: \$	
El Total De Pagos Por Mes \$		El Total De Pagos Por Mes \$	

Yo autorizo a CPLC Departamento De Vivienda que ordene un reporte de credito para mi expediente. La informacion que CPLC Departament De Vivienda obtenga es para ser usada solamente en el proceso de esta solicitud a menos que de lo contrario indicado por mi en escrito. Esta entendido que una fotocopia o copia de fax servira como autorizacion.

Firma & Fecha

Firma & Fecha

1402 South Central Avenue, Phoenix, AZ 85003

Office 602.253.0838 phoenix.housing@cplc.org www.cplc.org



Chicanos Por La Causa, Inc.

A PROMISE OF PROGRESS

SI USTED ESTA TRABAJANDO CON UN PRESTAMISTA O AGENTE DE BIENES Y RAICES FAVOR DE PROPORCIONAR LA SIGUIENTE INFORMACION

PRESTAMISTA _____

OFICIAL DE PRESTAMO _____

TELEFONO _____ FAX _____

Fue aprobado el prestamo? _____ Si fue aprobado favor de mandar la carta de aprobacion, 1003, GFE, y TIL.

AGENTE Y AGENCIA DE BIENES Y RAICES

TELEFONO _____ FAX _____

Hay un contrato de compra? _____ Si tiene contrato favor de mandar una copia y otra del servicio de lista multiple

NO ESTOY TRABAJANDO CON UN PRESTAMISTA

NO ESTOY TRABAJANDO CON UN AGENTE DE BIENES Y RAICES

FIRMA DEL CLIENTE _____

TELEFONO DEL CLIENTE _____



Chicanos Por La Causa, Inc.

A PROMISE OF OPPORTUNITY

RECONOCIMIENTO DE DERECHO A ELEJIR MI PROPIO SERVICIO PROVEDOR

Firme y devuelva al departamento de vivienda de Phoenix

Yo, _____, reconoco por este medio que
(Nombre)

no me obligan el derecho de elegir mi propio prestatario de servicios (prestamista, seguro, agente de bienes raices, banco, etc) y no soy obligago a utilizar los afiliados y socios comerciales de Chicanos Por La Causa. Entiendo que todavía soy elegible para todos los servicios que Chicanos Por La Causa proporcionan. Entiendo que si elijo referencias de Chicanos Por La Causa provea de mí las remisiones para los proveedores de servicios que recibire un mínimo de tres por el servicio necesario.

(Firma)

(Nombre consejero)

(Firma del consejero)

(Fecha)



City of Phoenix Neighborhood Services Department
Conflict of Interest Disclosure Questionnaire

PRINT NAME:

NAME of other individuals taking title (if applicable):

CONTACT Info: Address, Phone and Email:

PROGRAM to which you are applying: NSP CDBG Housing Rehab Weatherization HOME Lead
 Other _____

APPLICABLE INDIVIDUALS 'COVERED PERSONS'

1. Are you a City of Phoenix employee? Yes No
 - a. What Department do you work in? _____
 - b. What is your position? _____

2. Do you have immediate family members (defined below) that work for the City of Phoenix? Yes No
 - a. What Department do they work in? _____
 - b. What is their position? _____

3. Are you a sub recipient, contractor, agent, consultant, contractor or subcontractor of the City of Phoenix Neighborhood Services Department or Housing Department? Yes No
 - a. Name the Firm: _____
 - b. List the City Department and explain your relationship with the City _____

(NSP Sub Recipients and Contractors include but may not be limited to: Chicanos Por La Causa, Community Housing Resources of Arizona, Desert Mission Neighborhood Renewal, Greater Phoenix Urban League, Housing Our Communities, Inc, Labor's Community Service Agency, Neighborhood Housing Services of Phoenix, Newtown Community Development Corporation, NSPAZ, LLC or its members, Foundation for Senior Living, National Farm Workers Service Center, ROI Properties, U.S. Department of Housing and Urban Development, and many general contractors and subcontractors working on various NSP projects)

4. Are you an employee, agent, consultant, officer, elected official, or appointed official of the City of Phoenix Neighborhood Services Department or Housing Department Sub Recipient or Contractor? Yes No
 - a. Who is your employer? _____
 - b. What is your position? _____
 - c. Explain your relationship with the Sub Recipient or Contractor or City _____

5. Do you, your employer, or your immediate family members have any duties or responsibilities in associated with the Community Development Block Grant (CDBG), Neighborhood Stabilization Program (NSP), HOME, or other federal funded programs that the City Of Phoenix Neighborhood Services Department or Housing Department administers? Yes No
 - a. Name of person with potential conflict of interest: _____
 - b. Relationship to you: _____
 - c. Explain the duties and responsibilities: _____

6. Do you, your employer, or your family members involved in making decisions in association with any of the City of Phoenix Neighborhood Services or Housing Department's federally funded programs? Yes No
 - a. Name of person with potential conflict of interest: _____
 - b. Relationship to you: _____
 - c. Explain their association with the federally funded program: _____

7. Have you, your employer, or your family members gained or are you in a position to obtain **inside information** (information which was not obtain in the public domain) with regard to any of the City of Phoenix Neighborhood Services or Housing Department's federally funded programs? Yes No
- a. Name of person with potential conflict of interest: _____
- b. Relationship to you: _____
- c. Explain the insider information you have obtained: _____
8. Will you, your employer, or your family members obtain a financial benefit (see special note) in any City of Phoenix Neighborhood Services or Housing Department federally funded activity? Yes No
- a. Name of person with potential conflict of interest: _____
- b. Relationship to you: _____
- c. Explain the Financial Benefit (see below): _____

Special Note: Having a 'FINANCIAL BENEFIT' includes but is not limited to: being paid by a HUD-funded program as a staff person, contractor, or consultant, contractor.

9. Do you, your employer, or your family members have a **contract, subcontract, or agreement** with the City of Phoenix Neighborhood Services or Housing Department? Yes No
- a. Contractor's Name: _____
- b. Which department is the contract with? _____
- c. Contractor's relationship to you: _____

Please provide a description if you answered 'Yes' to any of the questions 1-7 above:

This information will be used to ensure compliance with U.S. Department of Housing and Urban Development eligibility requirements. With your signature, you are certifying that the above information is true and correct to the best of your knowledge; falsifying information on this form is a federal offense. The penalty for making false statements is prescribed in the US Criminal Code 18 U.S.C. 1001.

Print Your Name(s): _____

Signature(s): _____

PROCEDURE FOR CONFLICT OF INTEREST DETERMINATION

- 1) All parties seeking to participate in or benefit from a CDBG, NSP, Weatherization, Lead, HOME, or other federally funded program administered through the City Of Phoenix Neighborhood Services or Housing Departments will complete the Conflict of Interest Determination Questionnaire Form in full.
- 2) The NSD Grants Manager, Grants Compliance Supervisor, and NSD Director or designee will review all conflicts of interest determination requests, the facts of each case and make a determination. The process may include obtaining further review and approval from the City Law Department and/or HUD.
- 3) The determinations choices resulting from the review are as follows:
 - a. **Conflict of Interest Identified** – application for federal assistance through the City of Phoenix is denied.
 - b. **No Conflict Identified**– 'Covered person' is far removed from the administration of the federal program, Grants Administration will approve application and seek legal concurrence from the city's Law Department.
 - c. **Conflict of Interest Identified, Exception Sought** – 'Covered person' is not far removed from the administration of the federal program, a conflict of interest was identified however it was not serious and should not preclude the covered person from participating in the program. Grants Administration will seek legal concurrence from the city's Law Department and will seek an exception to the regulation from the US Department of Housing and Urban Development.



Chicanos Por La Causa, Inc.

1402 South Central Avenue

Phoenix, AZ 85003

602 253-0838

COMPRA DE VIVIENDA

COPIAS DE LOS SIGUIENTES DOCUMENTOS SON REQUERIDOS PARA PROCESAR SU SOLICITUD

_____ Talones de cheques de los últimos 30 días para todas las personas del hogar.

_____ Los estados cuentas de banco, todas las paginas de los últimos 2 meses.

_____ Carta del departamento de Seguro Social/pensión que verifique ingresos.

_____ Documentación de apoyo financiero de niño (si aplica a usted)

_____ Declaraciones de impuestos federales y W-2 de los ultimos 3 anos.

_____ Identificación con foto del solicitante

_____ Tarjetas de seguro social del solicitante

_____ Documentación de divorcio todas las paginas (Si aplica a usted)

_____ Documentos de bancarrota incluyendo la carta de aprobación de la gestión

_____ Reporte de credito o giro postal a nombre de CPLC por la cantidad de \$14.25 para una persona y \$28.50 para dos personas

Si le aplica a usted lo siguiente es requerido para asistencia de subvención

_____ Una copia del 1003, Aprobación de Préstamo, Estimación de Buena Fe firmado por el cliente.

_____ Una copia de el Contrato de Compra y la información de MLS.